

# Корейцы

Газета Ассоциации Корейских  
Культурных Центров Узбекистана  
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 19 (95)  
12. 10. 2023



# УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



단풍놀이

# ПРАЗДНУЕМ ДЕНЬ УЧИТЕЛЕЙ И НАСТАВНИКОВ



г. Ягюль



г. Алмалык



г. Дустабад



г. Нурафшан



Юкоричирчикский район

## УЗБЕКИСТАН – РОССИЯ: СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПАРТНЁРСТВО И НАДЕЖНАЯ ДРУЖБА

Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев и Президент России Владимир Путин после переговоров провели брифинг для представителей средств массовой информации.

Глава нашего государства искренне поблагодарил Президента и народ России за исключительно тёплый приём и радушное гостеприимство.

Лидеры сообщили, что состоялись обстоятельные переговоры, детально обсуждён весь спектр узбекско-российских отношений, намечены новые горизонты взаимовыгодного сотрудничества. Президенты отметили высокую динамику и значительный прогресс по всем направлениям двустороннего многопланового партнёрства.

Подтверждена приверженность курсу на дальнейшее развитие взаимовыгодного сотрудничества и вывода его на новые рубежи.

Президент Узбекистана обратил внимание на то, что наблюдается не только устойчивый рост количественных показателей торгово-экономиче-

ского и инвестиционного сотрудничества между Узбекистаном и Россией, но и произошли качественные сдвиги. В частности, если ранее льви-



ную долю структуры двустороннего товарооборота составляло сырьё, то теперь 70 процентов приходится на продукцию с высокой добавленной стоимостью.

В инвестиционной сфере также наблюдается увеличение инновационных проектов в лёгкой и химической промышленности, автомобилестроении, здравоохранении и фармацевтике.

Отдельное внимание было уделено вопросу обеспечения социальных га-

рантий нашим гражданам, осуществляющим трудовую деятельность в России.

Подчеркнут рост туристической привлекательности Узбекистана для граждан России. Констатируется, что приток российских туристов с начала года вырос на 20 процентов.

Стороны договорились организовать в 2024-2025 годах взаимные Дни культуры, искусства и литературы.

Отмечена важность дальнейшего расширения двусторонних связей в области культуры, образования и медицины.

Президенты подчеркнули, что в центре внимания остаются вопросы противодействия традиционным и новым вызовам и угрозам,

прежде всего терроризму, экстремизму, организованной преступности и наркотрафику.

Стороны выразили уверенность, что достигнутые договорённости и подписанные документы будут способствовать дальнейшему развитию стратегического партнёрства и союзничества, укреплению дружеских связей между народами Узбекистана и России.

[www.president.uz](http://www.president.uz)

## Президент Узбекистана принял председателя корейской компании «SK Group»

*Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев 4 октября принял делегацию ведущей корейской компании «SK Group» во главе с ее председателем, руководителем Торгово-промышленной палаты Республики Корея Чэ Тхэ Воном.*

Глава государства с особым удовлетворением отметил поступательное развитие узбекско-корейских отношений особого стратегического партнерства, прежде всего в торгово-экономической сфере.

На встрече были рассмотрены вопросы расширения практического сотрудничества с компанией «SK Group» по реализации высокотехнологичных проектов, в частности организации производства медной фольги в Ташкентской

области.

Особое внимание уделено перспективным проектам по глубокой пе-



работке сырьевых ресурсов и выпуску готовой продукции с высокой добавленной стоимостью. Поддержаны планы по подготовке инженерных кадров и проведению научных изысканий в полупроводниковой промышленности.

Подчеркнута важность активного участия Торгово-промышленной палаты Кореи в привлечении прямых инвестиций ведущих корейских компаний к реализации совместных проектов кооперации в приоритетных отраслях.

По материалам [gazeta.uz](http://gazeta.uz)

## Праздник в Янгиюле

28 сентября Янгиюльское районное территориальное отделение АККЦУз во Дворце культуры г. Янгиюля отмечало два важных события – День учителей и наставников и национальный праздник Чхусок.

Организатором мероприятия выступили активисты отделения во главе с Султанова и депутата городского Кенгаша Арифа Нортурраева. От имени властей города ветеранам и активистам отделения – Нюсе Пак, Елене Ким, Татьяне Кон, Наталье Хен, Розе Юн и Герасиму Тегаю и другим были вручены памятные подарки.



председателем Флорой Ли. Эта инициатива нашла поддержку в хокимияте города в лице его главы Дилшода лективов ДК. Поздравить янгиюльцев приехали лауреаты республиканских и международных конкурсов певица

Магдалина Ким и иллюзионист Дмитрий Ким.

Со словами приветствия и поздравления к присутствовавшим в зале учителям и наставникам, представителям корейской диаспоры обратились заместитель председателя Ташкентского областного территориального отделения АККЦУз Наталия Шек, депутат Кенгаша г. Янгиюля Ариф Нортурраев, председатели Русского, Татарского, Казахского культурных центров Галина Тарханова, Аниса Гатауллина и Сафаркул Джамалов.

Каждый из выступавших отметил огромную роль учителей и наставников в воспитании и становлении личности, в жизни общества. Не оставили без внимания и тот факт, что в нашем многонациональном государстве празднование национальных праздников диаспор сближает и укрепляет узы дружбы и добрососедства.

Владислав ДИН,  
фото автора

## ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ КВАНДЖУ В АССОЦИАЦИИ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ

В рамках проекта *Международный форум культурный «Великий шелковый путь» в АККЦУз прошла встреча с делегацией из г. Кванджу, в состав которой вошли представители общественных и научных кругов.*

Среди членов делегации – директор музея «Корё сарам» в Кванджу Ким Пен Хак, профессор университета Чоннам - Че Ен Ха, композитор Пэ Чан И, театровед Ко Ен Хан, специалист по корейской кухне Ким Ен Гун, дизайнер И Нам Ген и другие.

Интерес у кванджуйцев к корейцам, проживающим в Узбекистане, вполне оправданный. В городе усилиями местных энтузиастов для соотечественников из стран СНГ создана и функционирует корейская деревня 고려인 마을 («Корёин маэль»), на территории которой расположены медицинский, детский, подростковый центры, радиостанция FM GBS, музей Корё сарам. Здесь же со временем планируется развернуть строительство будущего корейского театра. Местные жители в связи с открытием 고려인 마을 начали интересоваться историей корё сарам, а это, по мнению директора музея Ким Пен Хака и профессора Че Ен Ха, способствует лучшему пониманию друг друга.

Гости передали в дар АККЦУз книгу «История и записки о корейцах Центральной Азии», изданную в Кванджу, которая стала результатом исследований учёных универ-

ситета Чоннам. Визит проходил сразу после празднования Чхусока, поэтому члены делегации привезли с собой



из Кореи традиционные для этого дня сладости и напитки, которыми угощали присутствовавших на встрече.

Члены делегации смогли познакомиться с жизнью корейцев Узбекистана, посмотрев документальный фильм и концертную программу с участием танцевальных коллективов «Асадал», «Моранбон», Заслуженной артистки Узбекистана Галины Шин во Дворце корейской культуры и искусств.

Гости и хозяева выразили готовность продолжать сотрудничество в будущем.

Наталья ЦОЙ,  
фото У. РАХМАТУЛЛАЕВА

# Преодолевая перевал «Ариран»

*«Ариран» - песня, знакомая практически каждому корейцу, как напоминание о далёкой Родине, как выражение её непростой истории, как символ надежды на лучшее будущее - легла в основу музыкального спектакля «Вместе переходим перевал Ариран», показ которого состоялся на сцене учебного театра Государственного института искусств и культуры.*

Выбор авторов проекта этого поистине народного произведения был не случаен, потому что «Ариран» отражает историю корейского народа. Это песня, в которой переданы боль, печаль, тоска по Родине и вечная надежда.

По словам режиссёра-постановщика **Хан А Рам**, нынешний спектакль стал продолжением «Миндылле Ариран» («Ариран одуванчиков»), премьеры которого прошла в августе прошлого года во Дворце корейской культуры и искусств.

- В сегодняшней постановке мы стремились затронуть не только историческую сторону, но также отразить и романтическую сюжетную линию. Показать жизнь и надежду, поддержку и сострадание за все те тяготы, что довелось пережить нашему народу, - отметила она.

Между тем развернувшееся на сцене действие включало элементы традиционного корейского танца и народной музыки, популярный к-рор и современные мелодии. Как лейтмотив всего представления прозвучал «Ариран» в сопровождении дойры и дутара. В этой грустной и пронзительной мелодии - целое повествование об



истории узбекского и корейского народов, о схожих духовных ценностях и традициях, о взаимном уважении и понимании, которые только укреплялись с годами.

- «Ариран» - это песня, которая наполнена и печалью, и радостью, и тоской корейского народа, она являлась поддержкой в трудные и тяжёлые времена, - поделился впечатлениями директор Центра образования Республики Корея в Ташкенте г-н **Пенг Джу Ман**. - В сегодняшней постановке отражена часть истории, трудности, через которые пришлось пройти корейскому народу. В ней также можно увидеть и современность - нынешние успехи и достижения и то, как дружно

живут корейский и узбекский народы. Это не только художественное представление, которое дало возможность ощутить историческую ценность, но и позволило ощутить, насколько бесценны наши сегодняшние стремления и надежды!

Публика в зале, преимущественно

состоявшая из молодых людей, довольно бурно и восторженно реагировала на действия, разворачивавшиеся на сцене. Постановка музыкального спектакля «Вместе переходим перевал «Ариран» стала возможной благодаря инициативе и поддержке со стороны Министерства культуры и туризма РК, Посольства Республики Корея в Узбекистане, ассоциации КОФИН, Центру образования при Посольстве Республики Корея в Ташкенте, Государственному институту искусств и культуры.

**Наталья ЦОЙ,**  
фото автора

## ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

6 октября 2023 года в Ургенче прошёл 15-й межрегиональный фестиваль корейского языка. В нём принимали участие более ста учащихся



школ из Нукуса и Ургенча. Открыл мероприятие советник Посольства Республики Корея в Узбекистане г-н Кук Чжан Хен.

Межрегиональный фестиваль также посетили преподаватели из Кореи, приехавшие на открытие кафедры корейского языка в Ургенчском государственном университете. Специалисты были поражены уровнем знаний корейского языка учащихся школ Ургенча и Нукуса, навыками разговорной речи, их исполнением национальных песен, танцев, спектаклей, стихотворений, монологов,



представленных в рамках фестиваля.

Победители были отмечены памятными подарками.

**Антонина КИМ,**  
г. Ургенч

## Реаниматолог Аэлита Кан: «Когда другие врачи не справляются - мы должны справиться»

Отделение реанимации – это пиковые эмоции, экстремальные ситуации и ежедневная борьба за жизни пациентов. О том, какие эмоции испытывает врач, вытянувший человека с того света, может рассказать Аэлита Кан – заведующая отделением реанимации в больнице Самаркандского государственного медицинского университета. Она каждый день спасает жизни, за 42 года работы не взяла ни одного больничного (даже после инфаркта) и пожимала руку президенту.

**- Аэлита Анатольевна, как вы решили связать свою жизнь с медициной? Что подтолкнуло к этому?**

- Я работаю в многопрофильной клинической больнице Самаркандского государственного медицинского университета, веду отделением реанимации. На пенсию должна была выйти ещё 9 лет назад, но, как говорится, до сих пор «в строю».

Говоря о том, что изначально подтолкнуло к медицине... Наверное, это с детства пошло. Играли мы с друзьями, кто-то упадёт, поранится - я всегда первая бежала делать перевязки. И ещё, мама подарила мне куклу-медсестру - это так запомнилось! Кроме того, в детстве часто болела, приходилось обращаться в поликлинику. Видимо, всё «отложилось» и зацепило так, что в будущем я захотела стать врачом.

**- Расскажите о своём пути в медицину.**

- Как только окончила институт (факультет педиатрии) в Самарканде, поступила на седьмой год обучения в интернатуру, где уже распределяли студентов по специальностям. Мне очень хотелось работать именно в стационаре, а не участковым педиатром в поликлинике. Выяснилось, что единственный вариант - работа реаниматологом-анестезиологом. И в тот год мне улыбнулась удача – в интернатуру по реаниматологии и анестезиологии открыли «путь» педиатрам. И я, окрылённая, решила использовать этот шанс. Могу сказать, что ещё толчком явилось то, что преподавателем у нас был основоположник анестезиолого-реанимационной службы в Узбекистане, профессор С.А.Борухов. Я попала к нему на кафедру. Также нас обучали такие специалисты, как доцент Ю.Р.Заманова, ассистент Э.Г.Хамдамова, доцент Н.А.Абдулла-

ева...И я убедилась, что сделала правильный выбор.

**- А когда пришло это понимание?**

- Когда мы ходили на дежурства и наблюдали ситуации, где счёт идёт на минуты, как работают реаниматологи, меня это «зацепило». Не представляю жизнь без работы! Никогда не жалела, что стала реаниматологом. Когда спасаешь больного в течение нескольких минут – это «драйв». Я поняла, что, наверное, рождена быть врачом. До сих пор получаю колоссальное удовлетворение, когда тяжёлый больной «выходит» и продолжает жить.

**- Давайте вспомним годы учёбы: чем они запомнились? Что было самым сложным?**

- Что ни говори, годы студенчества - самое прекрасное время. Вот недавно, спустя 40 лет, мы встретились с однокурсниками – и все мне поют дифирамбы... А я, скажу так, недооценивала себя. Наверное, воспитание такое – не выделяться. И всегда думала, что серая мышка. Сейчас, конечно, ближе к пенсии самооценка повысилась (*смеётся*). Учиться в институте было трудно. С утра и до 17:00, кафедры разбросаны по всему Самарканду – только и успевай перебегать. До обеда практические занятия, после обеда лекции... Мои родители сажали лук. На выходные мы уезжали на поле, и в воскресенье вечером приезжали. В общем, тяжело приходилось. Но в основном до 4-го курса. А затем уже пошли клинические дисциплины, и мне как-то стало полегче.

**- Сталкивались ли вы с неверием в ваши силы со стороны родственников, когда они узнали, какую профессию выбрали?**

- Нет, я ощущала только поддержку. Мои родители всегда мечтали, чтобы дети учились в вузе. Эта мечта была



свойственна многим корейцам. И поэтому моя учёба в институте вызывала у близких только чувство гордости. В медицинский поступила только на второй год. Мой брат учился в Ташкентском политехническом институте, был строителем. И я в начале захотела пойти по его стопам – поступить в архитектурный. Математику сдала хорошо, а с физикой не заладилось... Но чтобы не терять даром год, устроилась на работу в регистратуру медсанчасти в Койташе Джизакской области, жила у родственников. Поступить в институт с джизакской пропиской было легче, чем самаркандским абитуриентам, у которых требовали высокий средний балл по аттестату. Сама себе удивляюсь – как я, 18-летняя девчонка, уже в том возрасте проявила такое упорство.

**- Врач – уважаемая профессия. Когда пришло понимание, что вас особенно ценят и уважают в городе?**

- Слава среди населения... Если ты хорошо делаешь свою работу, то пациенты это всегда оценят. Тем более, что Самарканд – город не очень большой. И люди, видимо, друг другу передают, что вот есть такая «корейская дохтур»... Да-да, в городе меня так и называли! Ну и потом, все соседи, конечно, знают, где я живу. Люди с на-

шего района стучались в дверь, обращались с просьбой о помощи... Я не могу сказать «нет». Ну и потом, многие, конечно, общаются между собой. Рассказывают, где кто лечился, какой доктор кого вылечил... «Сарафанное радио», одним словом.

В 1990-х годах в городе открылась церковь, по этой линии меня попросили в течение двух месяцев бесплатно проводить медобследование сотрудников местной автобазы. В 1993 году уже от ребят-водителей, которых я обследовала, также пошла молва дальше. Да и вообще, реанимация клиники «держит марку». Отзывы среди пациентов всегда высокие. Ну и плюс, конечно, и руководители предприятий, и чиновники областного уровня лечились у нас. Был и знаменательный момент. В 2017 году в Самарканде проводился фестиваль «Шарк тароналари». Накануне мне позвонили и объявили, что я награждена орденом «Дустлик»! На самом мероприятии меня посадили в ряду позды нашего Президента. И затем в телевизионной трансляции был момент, когда глава государства пожал мне руку, назвал по имени (мы знакомы с того времени, когда Шавкат Миромонович работал хокимом Самаркандской области), и поздравил с наградой. Это, конечно, была моя «минута славы». После телетрансляции меня стали узнавать немного больше (смеётся).

**- Что бы вы назвали самым сложным в профессии?**

- Сложнее всего – следить за обеспечением отделения всем необходимым. Говорю это не к тому, чтобы пожаловаться, что чего-то не хватает. Совсем наоборот: за последние годы отделение оснащено всем необходимым. Особенно после COVID, когда появились новые аппараты искусственной вентиляции лёгких и другое оборудование. Но именно отслеживать, чтобы всего хватало – это один из сложных мо-

ментов.

Ну, и кроме того, отмечу, что приходится исправлять ошибки других врачей – это тоже бывает сложно. Сейчас молодые специалисты не всегда отвечают всем требованиям. Вот только в последние годы началось возрождение грамотного обучения в медицинских вузах.

**- Какими достижениями в работе вы по-настоящему гордитесь?**

- Если бы мне сейчас сказали: «У вас есть возможность заново прожить жизнь», или даже хотя бы: «Вы можете выбрать другую врачебную специальность», я бы ничего не стала менять. Прожила бы так же, и так же работала в реанимации, так же любила свою профессию, свою страну, и так же относилась к людям. Я не горжусь своими достижениями, просто люблю своё дело.

**- Случалось ли выгорание, потеря веры в себя, отсутствие желания быть в профессии? Что помогло в тот момент?**

- Да, есть синдром профессионального выгорания, особенно у реаниматологов. Скажу так: надо вовремя сменить обстановку, выехать куда-нибудь. Расскажу об одном случае: был период, когда не стало моего мужа, затем грянула пандемия... У меня началась депрессия, были

лости и выгорания. Вообще, отпуска у меня практически не бывает. Вот сейчас впервые за долгое время отдыхаю. Сегодня четвёртый день, но уже, могу сказать, что отдохнула и вновь готова работать!

**- Каким интересным наблюдением в отношении своей профессии вы можете поделиться?**

- Оглядываясь назад, скажу, что было время, когда люди не знали, что такое «реанимация», не могли даже само это слово правильно произнести. А сейчас, особенно после COVID, мы «на коне». Нас все знают, и значимость этой специальности сильно возросла. Вот вкратце о профессии. Добавлю, что если раньше на клиническую смерть отводилось семь минут, именно в течение этого времени человека можно вернуть к жизни, то сейчас ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения – прим.) изменила этот срок и официально считается, что вернуть пациента к жизни можно только за четыре минуты. Говорю к тому, чтобы вы имели представление о нашей работе.

**- Расскажите о своей семье. Есть ли в ней ещё врачи - продолжатели династии?**

- Дочь и зять окончили мединститут. Сейчас они за границей, работают не по специальности. Мой сын также за границей, он пошёл по стопам отца – у мужа было физико-математическое образование, у сына – в области информационных технологий. О родителях уже немного сказала, это были очень трудолюбивые, честные люди. И всё делали, чтобы их дочь выросла достойным человеком. Отдельно скажу про семью мужа. Свёкор мой был преподавателем. Восемь детей они воспитали! В те труднейшие времена. Это, конечно, подвиг. Два года назад супруга не стало.

Дети зовут к себе, в Великобританию, в Корею... Не хочу уезжать.



даже мысли о выходе на пенсию. Тогда сноха купила билеты, чтобы я съездила к ней в Корею, сменила обстановку. Это очень помогло: отвлеклась, оздоровилась, мне даже вновь захотелось обратно в Самарканд, выйти на работу. Тогда, видимо, наступил момент физической уста-

Я жуткий консерватор. Родные стены для меня очень много значат. Люблю Родину, люблю свой дом, люблю свою клинику. И ничего не хочу менять.

**- Какими качествами должен обладать врач-реаниматолог? Можете ли вы привести пример, когда они помогли вам?**

- Прежде всего, нужен характер. Требуется собранность, быстрое мышление, отсутствие паники. Тебе отводятся минуты, и твои действия должны быть запрограммированы. Мы, реаниматологи, обязаны быть на голову выше врачей других специальностей. Имею в виду то, когда другие специалисты не справляются - мы должны справиться. Поэтому необходимо знать и терапию, и кардиологию, и акушерство, и хирургию... Нам нужно постоянно самосовершенствоваться. Кроме того, это, конечно, любовь к людям. Сопереживание, сочувствие - без этого никак. Мы можем работать много лет, но не черствеем, не становимся грубыми. Это очень



важно. Конкретный пример привести не могу - эти качества нужны всегда в работе с любым пациентом. Самоотверженность, любовь к своему делу - они тоже лежат в основе нашей профессии. За 42 года работы ни разу не брала больничных. У меня случился

инфаркт, но я так же выкладываюсь на работе, как раньше. Правой рукой нужно подписывать документы - поэтому иногда сидя принимаю капельницы. Вот такое наше поколение, наверное, поэтому Бог нас и бережёт.

**- Аэлита Анатолевна, поделитесь, пожалуйста, правилами оказания первой помощи, которые могут спасти жизнь.**

- Могу сказать про классическую сердечно-легочную реанимацию. При остановке дыхания - один вдох «рот в рот», четыре нажатия на нижнюю треть грудины. И - сразу вызывать реаниматологов.

**Никита ЕМЕЛЬЯНОВ,**  
фото из архива А. Кан

## ЯРКИЕ

**В Южной Корее проходит несколько сотен фестивалей в год. И ни один из них не оставляет равнодушными поклонников зрелищ, гастрономических изысков и бурлящих энергией праздников.**

Особенность фестивалей Южной Кореи заключается в оригинальном сочетании в них современности и древности, сочных красок и чувственных эмоций, в способности заряжать своих зрителей безудержной энергией и превращать отдых в стране в полноценное приключение.

Именно поэтому фестивали Страны утренней свежести так популярны у туристов из разных стран. И именно поэтому для многих путешественников они становятся самостоятельной причиной приехать в Корею.

### ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФЕСТИВАЛИ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Начиная обзор фестивалей, нельзя обойти вниманием гастрономические праздники - всевозможные осенние мероприятия, посвященные еде и напиткам, очень популярны у местных жителей и, конечно, входят в обязательную часть программы отдыха гурманов из разных стран мира. Ассортимент таких мероприятий действительно богатый.

С 13 по 15 ноября 2023 года в уезде Сунчхан будет проводиться фестиваль перцовой пасты кочхучжан. В эпоху династии Чосон она поставлялась во дворец для короля и знати. Сейчас же кочхучжан любят все, кто хоть раз её пробовал. Помимо всего прочего, она обладает уникальными свойствами и защищает организм от онкологических заболеваний и ожирения.

Основные мероприятия проводятся в этнической деревне Сунчхан Кочхучжан. На фестивале выступают знаменитые артисты, проходят музыкальные представления, проводятся народные игры, мастер-классы по приготовлению кочхучжана и конкурс на лучшее блюдо из неё.

Ещё одно «вкусное событие» осени

## ПАМЯТИ КОЛЛЕГИ

В наших рядах невосполнимая утрата. 4 октября на 43-м году жизни скоропостижно скончалась журналистка Сурия МАГДЕЕВА. На протяжении нескольких лет Сурия плодотворно сотрудничала с газетой «Корейцы Узбекистана».

Наши читатели полюбили её искренние, добрые и душевные интервью, написанные с неизменным мастерством и человечностью. Она умела находить подход к героям и показывать их с самых лучших сторон.

Добрая, открытая, отзывчивая, тактичная и внимательная - именно такой Сурия запомнилась коллегам-журналистам и героям своих статей.

Её всегда отличало трепетное от-



ношение к своей профессии. Сурия работала и сотрудничала с разными изданиями, в последние годы являлась корреспондентом еженедельника «Даракчи плюс».

Редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражает глубокие соболезнования семье Сурии.



# КРАСКИ ОСЕНИ

350-ти лет продают различные виды лекарственных средств. Здесь можно купить разнообразные растения, коренья, грибы и другие готовые лекарственные препараты, которые привозятся из разных уголков Кореи и других стран мира.

— фестиваль яблок. Обычно он проходит 1 ноября. Туристы вместе с местными жителями участвуют в весёлых конкурсах, слушают музыкальные выступления, посещают мастер-классы, пробуют национальную кухню.

Любителям мяса, будет очень комфортно на фестивале говядины хану в уезде Хвесон-гун, который проводит-



ся в период с 6-го по 10-е октября. А кофеманов ждут на фестивале кофе в городе Каннин. Ориентир по датам — период с 12-го по 15-е октября.

У отлично сочетающегося с кофе сыра тоже есть свой фестиваль в Южной Корее. Он проходит в сырной деревне Имсиль, где можно и сыр вкусный попробовать, и «сырный» замок в европейском стиле увидеть. Даты проведения сырного фестиваля — с 6-го по 9-е октября.

Хотите собственными руками выкопать корни известного на весь мир своими целебными свойствами кымсанского женьшеня, чтобы потом в качестве сувенира забрать его домой? Тогда можно смело отправляться на фестиваль женьшеня в Кымсане. Он проходит в период с 6-го по 15-е октября.

В продолжении темы полезных для здоровья фестивалей — фестиваль корейских лекарственных трав Яннёнси.

Яннёнси — это культурный центр восточной медицины в городе Тэгу. На местном базаре вот уже более

Гости знакомятся с различными видами лекарственных растений и техниками традиционной восточной медицины.

## ФЕСТИВАЛЬ КОРОЛЕВСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Корейская культура, формировавшаяся на протяжении тысячелетий, весьма притягательна и интересна для туристов. Прочувствовать и поближе познакомиться с ней призваны не только прогулки по знаковым достопримечательностям, но и фестивали. Такие, например, как праздник королевской культуры, который проходит в октябре на территории пяти королевских дворцов Сеула (Кёнбоккун, Чхандоккун, Токсугун, Чхангёнгун и Кёнхигун) и королевской усыпальницы Чонмё.

В рамках увлекательной программы можно познакомиться с традициями корейского народа и культурным наследием страны через театрализованные представления и показы, мастер-классы и выставки.

## ПУСАНСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ

Южнокорейское кино, триумфально прокатывающееся по всем странам мира, уже не нуждается в представлении. Как и пусанский международный кинофестиваль, завоевавший с момента своего старта в 1996 году, популярность во всём мире.

В рамках фестиваля, который проходит в Пусане в первой декаде октября, демонстрируется более 300 кинокартин южнокорейского и зарубежного

производства. Состоятся специальные показы, концерты, мастер-классы и встречи с гостями фестиваля.

## МУЗЫКАЛЬНЫЕ И АРТ-ФЕСТИВАЛИ

Южнокорейская музыка не отстает по популярности от кино, потому что музыкальные фестивали в Южной Корее просто немыслимые по драйву и разнообразны по стилю.

Для желающих послушать классические мелодии Южной Кореи — фестиваль традиционной музыки нанге в Ёндоне.

Место выбрано неслучайно. В этом городе родился Пак Ён Нанг, один из трёх великих мастеров традиционной корейской музыки.

Поклонники рок-музыки собираются в начале октября на рок-фестиваль Пентапорт в Инчхоне. Перед ними на открытой сцене выступают звёзды корейской рок-музыки и, конечно, музыканты из других стран, а также мастера электронной музыки.

Один из ярчайших осенних арт-фестивалей Южной Кореи — выставка современного искусства Биеннале в Чолла-Намдо в Кванджу. С сентября по ноябрь там выставляются зрелищные инсталляции и произведения современного искусства. Проходят также музыкальные концерты, танцевальные представления, спектакли, международные симпозиумы.



Как видите, скучать в Корее точно не придётся. Здесь каждый обязательно найдёт свой фестиваль! На это и рассчитывают их организаторы.

**Александра ПОЛЯНСКАЯ**

## Из воспоминаний Владимира ЛИ (бывшего собкора газеты «Коре ильбо»)

О Викторе Ане и его творчестве написано немало хвалебных статей. Вспоминаю нашу последнюю с ним встречу на даче у Владимира Наумовича Кима несколько лет тому назад, ещё до пандемии, где все пятеро ветеранов-собкоров Ташкентского корпункта провели один солнечный весенний день. Помню, как Виктор Иванович долго чертыхался, вытаскивая из багажника бруттовской машины своё снаряжение: чёрно-белую камеру эпохи неолита с облупившейся деревянной треногой, дюжину увесистых объективов к крутому японскому фотоаппарату, специальный раскладной стульчик, солнцезащитные бленды и многое другое. Витя решил воспользоваться счастливым случаем и провести на даче обширную фотосессию.

Не успели толком разгрузиться, а он уже побежал по территории дачного посёлка в поисках удачного кадра. Витя энергично носился взад-вперёд, тщательно осматривая местность и определяя фон будущей съёмки. И это в семьдесят с лишним лет! Хотя по-другому он и не работал никогда.

Помнится, лет сорок назад, когда будучи ещё собкорами «Корё ильбо», мы частенько выезжали в хозяйства Ташкентской области, Витя так же неутомимо рыскал по дворам сельских тружеников, часами, а то и сутками выискивая тот единственный кадр, который потом становился гвоздём его очередного фоторепортажа. Многие из тех снимков признаны сегодня уникальными.

Пока готовился плов, друзья, как это водится, говорили на разные темы, вспоминали былое. Я вызвался быть ошпазом (кашеваром) и, помешивая поварёшкой в дымящемся котле, с интересом слушал откровения коллег. Каждый из сидящих за дачным столом «ребят» давно и не возвратно вступил в тот период, который поэты

лирично называют «осенью человеческой жизни». Кто-то даже высказал грустное предположение, что в таком составе вряд ли мы когда-нибудь ещё соберемся. На что самый оптимистичный из нас, Володя Ким, пафосно воскликнул: «Ха, не дождётеся!»

Ещё один наш собкор - Вячеслав Борисович Ли, отдавший родной газете более двадцати лет. За долгую журналистскую жизнь он много хорошего и тёплого сказал в своих публикациях о сотнях наших соплеменников. Немало лестного сказано за это время и о нём самом. Кроме того Вячеслав Борисович - признанный корейской диаспорой Узбекистана поэт. Им на-

своих сегодняшних «осенних дней». В меру талантливые, на протяжении многих десятилетий упорно, по крупицам собирали разрозненные «пазлы» нашей общей диаспорной мозаики, и делали это, как говорится, не за страх, а за совесть, руководствуясь лишь душевным порывом. Их творчество, выразившееся в художественных и документальных книгах, в журналистских исследованиях, беспрецедентных фотоработах, останется потомкам как нетленное духовное наследие. И они это сами без ложной скромности прекрасно осознают.

А ещё, помнится, когда мы работали собственными корреспондентами газеты «Корё ильбо» и приезжали в Алма-Ату на ежегодное традиционное собрание, нас, собкоров, живущих за пределами Казахстана, сотрудники газеты поочередно приглашали к себе в гости. Это стало тоже традицией. Конечно же, вечера эти оставили в наших сердцах самые светлые воспоминания. Мы приятно общались, пели песни, читали стихи, делились творческими планами. Так было в гостях у Светланы Григорьевны Ким, Нам Ген Дя, Николая Степановича Хена, Евгения Николаевича Цоя, Ри Тен Хи и других.

Хорошо помню и тот день, когда в парке имени Тельмана в Ташкенте собралось несколько сот (а может и тысяч – ведь никто не считал!) наших соплеменников. В тот день на праздник межреспубликанской газеты «Ленин кичи» собрались не только жители Ташкента и столичной области. Приехали гости из многих регионов Узбекистана, а также из Алма-Аты, где и по сей день дислоцируется редакция. Это был один из тех первых больших - и по широте охвата, и по значимости - проектов, которые были успешно осуществлены республиканским оргкомитетом по созданию корейского культурного центра во главе с профессором Сергеем Михайловичем Ханом. А поскольку



писаны сотни стихотворений, десятки поэм, многие из них опубликованы в различных сборниках, журналах, газетах. В народе широко известны сборники его стихов «Лепестки времени», «Под взглядом судьбы». Самая известная его поэма «Депортация». Философ-мудрец однажды изрёк: «В Историю можно влипнуть, в Историю можно попасть, а можно стать и самой Историей». Эти «ребята» уже попали в Историю - в Историю наших «корё сарам». И не потому, что они какие-то особенные или сверх меры богом одарённые. Нет. Просто однажды, по зову души и сердца, взвалив на себя нелёгкую ношу летописцев диаспоры (немало их коллег в своё время сошло с дистанции), они не спасовали и с честью дошли до

ку штаб оргкомитета размещался на тот период в ташкентском корпункте газеты «Ленин кичи», то и основная нагрузка по подготовке этого праздника легла на плечи её собственных корреспондентов Владимира Кима, Брутта Кима, Вячеслава Ли, фотокогра Виктора Ана и вашего покорного слугу.

Видно было, что собравшиеся заморожены общим весельем, что они очень соскучились по родным лицам, языку и культуре, и им очень даже по душе этот не совсем обычный, чисто корейский праздник. Радовали глаз и внешнее оформление парка, и выступавшие на открытых площадках профессиональные и самодеятельные артисты. Вслед за нашими известными певицами Галиной Шин и Софьей Тен со своими сольными номерами выступали и артисты Пхеньянско-го ансамбля песни и танца (художественный руководитель Сон Сок Хван), гастролировавшие той памятной осенью по городам и весям Узбекистана. Ансамбль был приглашён на гастроли оргкомитетом по созданию культурного центра, дал десятки концертов в Ташкенте, Самарканде, Бухаре, Карши, других городах.

А теперь несколько слов о себе. Я родился в 1947 году в городе Ангрене в семье шахтёра-трудофронтовика. В детские и юношеские годы жил и учился в Букинском районе Ташкентской области, Каракалпакии, Туркмении, Хорезме. Трудовую деятельность начал в 1963 году – заведовал в школе художественной мастерской и одновременно там же учился. После службы в армии работал в Ташкенте: бетонщиком на стройке, художником в проектно-институте, корреспондентом в многотиражной газете. В 1975 году без отрыва от производства окончил журфак ТашГУ. Работал четыре года в многотиражке при Ташкентском университете, затем в городской газете «Ангренская правда» - корреспондентом, ответственным секретарём, заместителем главного редактора. В 1985-м переводом приглашён собственным корреспондентом во Всесоюзную газету советских корейцев «Ленин кичи» (ныне «Корё ильбо»). С 1990-го по 1994-й годы заведовал ташкентским корпунктом «Корё ильбо». Член Союза журнали-

стов СССР и Узбекистана (с 1980-го года). По линии общественной деятельности в начале девяностых годов в АККЦУз возглавлял отдел по средствам массовой информации и связям с общественностью. Несколько лет работал в газете «Корё синмун», издающейся в Узбекистане. Как журналист публиковался в различных общественно-политических и литературных журналах, альманахах, книгах. В 2012 году написал и издал книгу о корейской диаспоре Узбекистана «Берег надежды». Награждён Почётной грамотой Союза журналистов Узбекистана и Дипломом Академии журналистики Казахстана.

С развалом СССР на её бывших просторах начались тяжёлые времена: во всех сферах жизни поселились безнадёга, безвластие, безработица, безденежье и ещё сотни «без». Я тоже, журналист с 25-летним стажем, вдруг оказался «без» работы - был «уволен по сокращению штатов», поскольку редакция находилась в одной республике, а я «собкорил» в другой. Чтобы выжить и прокормить семью шабанил на подмосковной стройке, работал поваром в кафе, пробовал осваивать челночный бизнес, два года выезжал на Украину выращивать лук. После пяти лет скитаний по России, Украине и Казахстану в поисках заработка я вернулся домой и в чулане среди прочего хлама случайно обнаружил картонную коробку, в которой чудом сохранились покрытые пылью фотонегативы очень популярной тогда фирмы «Свема». В далёком 1971-м купил с рук подержанный фотоаппарат «Зоркий-4», с которым не расставался почти двадцать пять лет, снимая на плёнку героев моих очерков, зарисовок и репортажей. Собрался, было, выбросить негативы на мусорную свалку, но в последний момент что-то меня остановило. Занёс коробку домой и кинул под топчан, и она пролежала там ещё около десяти лет. И тут мне пришло в голову написать серию репортёрских заметок о наших соплеменниках, где доминирующую роль должны были сыграть именно фотографии. Так родилась рубрика «Диаспора в лицах», первый материал которой «А Карадарья течёт по-прежнему» был опубликован в га-

зете «Корё синмун» ...

Затем я начал регулярно публиковать материалы в газетах, Фейсбуке и Одноклассниках, на различных сайтах в Интернете. Недавно подсчитал, что на сайте «Корё сарам.ру» за моей подписью вышло более 60-ти различных материалов с тремястами фото, в Одноклассниках – 197 заметок и более 500 снимков, в Фейсбуке опубликовано тоже немалое их количество. Всего в общей сложности в Интернете я выложил более тысячи снимков с заметками и комментариями. И все они в основном рассказывают о жизни корё сарам. А в издание моей книги «Берег надежды» - обработку и оцифровку фотографий, электронную вёрстку, редактуру, я вложил свои кровные - годовую пенсию. Правда, на заключительном этапе, когда нужно было уже отпечатать тираж в типографии очень оперативно посодествовал председатель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Виктор Николаевич Пак.

Конечно, не всё из задуманного удалось осуществить. Очень хотелось осветить в книге жизнь моих соплеменников, обитавших в местах, где когда-то прошла моя молодость. Это пригороды Нукуса, Кунграда, Ходжейли, рисоводческие хозяйства Чимбайского, Караузьякского и других районов Каракалпакии, куда в 1937 году заселили корейских переселенцев. Очень мало сведений осталось о рисовхозе «Аль-хорезми», корейских колхозах Гурленского района Хорезмской области. А ведь в этих местах я когда-то жил, но это было пятьдесят с лишним лет тому назад... Мечта посетить памятные, очень важные для истории диаспоры края, сравнить с днём сегодняшним, поговорить с ещё живыми очевидцами далёких событий, заново осмыслить то суровое время – так и осталась мечтой. Причина банальная - отсутствие средств на поездку. Сегодня, увы, поезд уже ушёл. То есть те памятные для нашей диаспорной истории места последние из наших соплеменников-корейцев покинули навсегда ещё лет двадцать-тридцать назад...

**На снимке:** ташкентский корпункт «Корё ильбо» образца 1990 года.

## ШЕФ-ПОВАР СО ЗВЕЗДОЙ МИШЛЕН АЛЕКСЕЙ КОГАЙ:

*В августе в Ташкент приезжал один из самых именитых шефов России — Алексей Когай, шеф-повар ресторана «Сахалин». Друзья называют его «бренд», сокращая «бренд-шеф», в детстве Лёша мечтал стать спасателем, а его самое главное правило сегодня — «готовить, как для своей мамы».*

*Мы поговорили с героем, сложно ли без кулинарного образования стать топовым шефом, как снискать нелюбовь поставщиков, каждый день возвращая морских ежей, и каково придумывать сумасшедшие вкусовые сочетания вроде тунца с арбузом. В конце — все те хиты, которыми Алексей угощал гостей гастроужина. Сочетания продуктов — самые нетривиальные.*

**В** 2021 году «Сахалин» стал одним из девяти первых заведений Москвы, удостоившихся мишленовских звёзд. В 2022 году сам Алексей получил благодарность за «вклад в развитие ресторанной отрасли и гастрономического туризма в городе Москве» от мэра города Сергея Собянина. Направление кухни «Сахалина» — MediterrAsian, средиземноморская кухня с уклоном в Азию. Каждый день тут продают от 40 кг морепродуктов: крабов, устриц, морских ежей, гребешков, креветок. Их доставляют ежедневно самолётом. В августе Алексей с командой прилетели в Ташкент, чтобы устроить гастроужин. Почти все продукты — более 100 кг — привезли в термобоксе в багаже.

### Начало: заготовщик с разрядом по стрельбе

Когда я был маленьким, мы жили в Казахстане в городе Сары-Агач. Родители держали небольшое кафе, куда люди приезжали пообедать-поужинать. Мама сама там готовила. Тогда я не думал, что стану шефом. Когда мне было лет семь, семья переехала в Россию. В подростковом возрасте я много чем занимался — футбол, бадминтон, единоборства. Достигал определённых высот, терял интерес и бросал. В 14 лет пошёл учиться на спасателя, всегда чувствовал предрасположенность к военным дисциплинам. Мне нравилось стрелять, у меня даже есть разряд по стрельбе. Но в Академию МЧС не поступил. Между тем хотелось зарабатывать на свои нужды и помогать родителям. Брат тогда работал в ресторане, многие ребята из Средней

Азии в то время работали сушистами. И вот в 14 лет я оказался в заготовочном цеху ресторана, это самая низшая ступень иерархии. Шёл 2004 год, моя первая зарплата составила \$70. На неё я купил кожаную куртку, о которой мечтал. Правда, возможно, она была



не совсем кожаная... На заготовках провёл 2,5 года: чистил много рыбы и овощей, крабов и креветок.

### Образование: автослесарь и экономист

Постепенно пришёл к мысли, что надо учиться и поступил в Политехнический колледж на автослесаря, параллельно учился на «предпринимателя малого бизнеса». Днём ходил на занятия, ночью работал. После окончания колледжа начал работать ещё усерднее. Не скажу, что мне прямо нравилось, но было интересно постоянно узнавать что-то новое. Однако и в тот период ещё думал, что не хочу становиться поваром. Затем я поступил на экономический факультет Академии труда и социаль-

ных отношений в Москве. Поучился, понял, что мне неинтересно, перевёлся на заочное и снова пошёл работать. Всё-таки экономика — не моя стихия, слишком нудно. С 2009 года начался мой карьерный рост, а в 2014 году я, наконец, осознал, что хочу работать именно в ресторанной сфере. На тот момент уже был шефом.

### О том, какой я шеф

У меня нет поварского образования. Я учился, работая и стажирясь. Стажировка — это обмен опытом. Ценно, когда ты открываешь новые сочетания продуктов. Например, бобы в десерте. Или сладкие черри, завернутые рисовое тесто. С опытом приходит понимание, как сочетать и экспериментировать. Например, можно пожарить черешню с тунцом и получить интересный результат. Раньше отличался излишней эмоциональностью. Кричал, мог швырнуть тарелку, выбросить в мусорку сковородку. Например, ты говоришь отдать блюдо, а человек не отдаёт. У него в голове сложилась своя картина, которую он считает правильной. Это как трудный ребёнок, но в команде такие люди тоже нужны, потому что команда не может быть однородной. Сейчас, конечно, так себя не веду. С опытом приходит понимание, что эмоции не всегда верны. Также я очень требовательный. В «Сахалине» самый большой аквариум в Москве. Когда мы открывали ресторан, то поставщики меня не любили. Говорили, что каждый день возвращаю продукты. Некоторые даже отказывались работать. Я возвращал морских ежей и устриц, если они оказывались не того качества. Так, ежи могут быть без игл, а устрицы с открытой раковиной. И те, и другие могут иметь неприятный запах. Пока налаживал процессы — сам просматривал каждого ежа и устрицу, сейчас этим занимается другой человек.

### Вкусы детства

Вкус детства — это мамина манная каша.

*Вкус детства навсегда остаётся*

## «ГОТОВЬТЕ ТАК, КАК ВЫ БЫ ГОТОВИЛИ ДЛЯ СВОЕЙ МАМЫ»

*в памяти. Когда я приезжаю к родителям или они приезжают в гости ко мне, — всегда прошу маму сделать манную кашу, которую она готовила в детстве. Сначала она растворяла крупу в холодной воде, чтобы не было комочков, а потом уже варила, добавляла сливочное масло, ягоды, мёд.*

*«Супершефы», телеканал «Еда»*

Лет в 14, я любил хот-доги, бургеры и прочий фастфуд. Это было вкусно, быстро и не так дорого. Сегодня каждое блюдо я разбираю на продукты. Если в меню указано «лосось с апельсином», значит главный ингредиент — это лосось. Но когда тебе приносят апельсина больше, чем лосося, то это обман.

Сейчас любимых блюд нет — есть любимые продукты. Я больше люблю работать с рыбой, а есть — мясо. Рыбу ты видишь целиком и можешь оценить её качество. С мясом этак не получится, ведь на рынке не продают целую корову. Когда продукт живой, становится ещё интереснее. Например, открываешь устрицу и находишь внутри маленького крабика. Он тут живёт и немного подъедает устрицу. Если бы я жил у моря или океана — каждый день познавал бы что-то новое.

### О гостях: чувствую энергию каждого

У шефов есть контакт с гостями: мы можем выйти в зал и попросить обратную связь, или они могут пригласить шефа к столу. В нашем ресторане бывали президенты разных стран. Я лично знаю Александра Реву, Ксению Бородину, Филипп Киркоров иногда заходит в «Сахалин». У нас есть очень интересный проект Икра, который предлагает ужин в формате Chef's table на 16 человек. Что это значит: мы с командой готовим, и я параллельно общаюсь с гостями. Говорим обо всём на свете. Чаще всего спрашивают, как я стал шефом, где вырос, что люблю есть, готовлю ли дома. Бывает, спрашивают, зачем готовлю и почему стал шефом. Ответ прост. Когда готовишь для людей, то возникает такое чувство счастья! В

том же проекте Икра я чувствую энергию каждого человека, как негативную, так и позитивную. Моя профессия — это мой самый долгий путь, который не надоедает. Разные люди, разные задачи, разные препятствия — это захватывает.

### Едим дома: обожаю всё корейское

Дома я ем всё, что приготовит жена. В кулинарные процессы не вмешива-



юсь, кухня принадлежит супруге. Она очень вкусно готовит. Люблю её плов, пуктай, жареный перец с помидорами и тям — обожаю всё корейское.

### О рефлексии

Я не достиг всего сам — всё только благодаря команде. Повара — это футбольная команда. Если каждый будет отдельно работать, думать и действовать, то успеха не достичь. Не буду раздумывать неделями над ситуацией. Если появляется проблема, либо решаю её в тот же момент, либо она решится сама, но позже.

### О том, что правильно

Уважать других. Уважать себя. Уважение к себе приходит постепенно. Ко мне пришло через окружающих — меня начали уважать, и я понял, что и сам должен себя уважать.

### О меню гастроужина в Ташкенте

Сет состоит из восьми позиций, восьми курсов. В начале — комплект из сезонного продукта и краба.

Основа состоит из манной крупы, которую я люблю с детства.

Первый курс — татаки из тунца с арбузом и соусом юдзу. Часто похожие по цвету продукты близки друг другу по сочетаемости, поэтому и были выбраны арбуз и тунец. А юдзу — это японский гибрид мандарина и лимона.

Далее хочу познакомить гостей с тем рисом, который использую в ресторанах. Это привезённый из Японии японский рис и тунец. На ужине представлены две разные части тунца: спинка и брюшко. У одной и той же рыбы эти части отличаются не только по цвету, но и по жирности, вкусу, текстуре.

Далее готовим суши с масляной рыбой и чёрным трюфелем, это хит «Сахалина».

*Это гениальное блюдо придумали мы с командой. В детстве, наверно, каждый пробовал копчёную масляную рыбу. Наша основа — рис, сверху — нарезка рыбы, трюфельный соус, соус на основе бульона из желтохвоста. Когда мы всё это опаливаем горелкой — вкус меняется, рыбий жир подтапливается и проникает в рис. Сверху натираем трюфель. Когда человек пробует — это «вау»-эффект.*

*«Супершефы», телеканал «Еда»*

Следующий курс — цветы цуккини, фаршированные крабом и жаренные в кляре. После идёт горячее блюдо — чёрная треска, подаётся с соусом на основе физалиса с добавлением кизами (листьев васаби). Также в меню стейк из японской мраморной говядины Вагю с гарниром из брокколини, они слаще и меньше по размеру, чем брокколи. Завершают ужин два десерта. О них нельзя рассказывать — только пробовать.

### Главное правило

Я поварам всегда говорю: «Готовьте так, как вы бы готовили для своей мамы». Это то правило, которого придерживаюсь сам.

**Екатерина ЦОЙ,**

фото из личного архива А. Когая

**Виталий ФЕН**

## Яркий след в истории дипломатии

В то время я работал заместителем хокима Ферганской области. 4 июля 1992 г. меня вызвал министр иностранных дел Узбекистана Убайдулла Абдураззаков и сообщил, что президент дал поручение вылететь на правительственном самолете Ту-134 в Москву и привезти Ким У Джуну в Ташкент. В то время Ким У Джун находился в Москве с визитом, и его сопровождал председатель Союза промышленников России Аркадий Вольский. Когда я приехал в аэропорт Внуково, в Москве были удивлены тем, что руководство Узбекистана уделяет особое внимание председателю компании Daewoo.

Когда мы прилетели в Ташкент, там проходило заседание парламента с участием президента. И.А.Каримов прервал заседание и сам лично вышел встретить Ким У Джуну. Позднее на самолете Як-40 он вместе с Ким У Джун и хокимом Андижанской области вылетел из аэропорта Ташкента в Андижан.

Прилетев в Андижан, мы вчетвером поехали в город Асака. Там был заброшенный прицепный завод площа-

шную часть населения составляет молодёжь, а уровень безработицы здесь высокий. Строительство крупного завода помогло бы решить эти социальные проблемы. Ким У Джун полностью поддержал такое предложение, и договорённость была закреплена рукопожатием.

Далее для согласования и оформления необходимой документации мы ездили в Корею более десяти раз, после чего был подписан контракт о начале строительства завода. В марте 1993 г. было создано узбекско-корейское совместное предприятие UzDaewooAvto.

Ответственным за строительство завода президент назначил первого заместителя премьер-министра Исмаила Джурабекова, который внёс большой вклад в создание автомобильной промышленности республики. После достижения соглашения Ким У Джун мне сказал, что им было бы легче построить завод на пустом участке земли, но он хотел выполнить просьбу президента, так как И.А.Каримова он очень уважал.

Для строительства завода надо было

была выпущена первая продукция. В то время я уже был главой дипломатической миссии Узбекистана в Сеуле (1995), так как перед завершением строительства автомобильного завода в Асаке президент отправил меня в Сеул для привлечения инвестиций.

В июле 1996 г. мы организовали чартерный рейс для делегации высокого уровня во главе с Ким У Джун. В неё входили члены правительства, бизнесмены, журналисты, а также артисты, которые прилетели для участия в совместном концерте, устроенном в честь открытия завода. Торжественная церемония в Асаке состоялась 19 июля 1996 г. На капоте первого выпущенного на заводе автомобиля расписался президент И.А.Каримов (этот автомобиль выставлен в музее завода). Открытие предприятия с мощностью производства в 300 тыс. автомобилей в год ещё теснее духовно сблизило наши народы, и, безусловно, положило начало развитию автомобильной промышленности Узбекистана.

В 1996 г. UzDaewooAvto (в настоящее время – UzAvto Motors) начала серийное производство трёх моделей автомобилей - Nexia, Damas и Tico - в семи модификациях. В первый год компания выпустила 25,3 тысячи автомобилей, а в 1997 г. - 64,3 тысячи. Строительство завода с производительной мощностью 300 тысяч автомобилей в год обошлось в 650 млн долларов США.

Решение выпускать автомобили стало важнейшим отраслевым приоритетом Узбекистана, что позволило стране войти в ТОП-20 стран-автомобилестроителей и стать первой страной среди стран СНГ, которая построила автомобильный завод и наладила собственное автопроизводство.

Благодаря этому заводу экономика Узбекистана начала подниматься, были созданы новые рабочие места, началось развитие других отраслевых направлений. Вокруг Асакинского завода были созданы десятки компаний - производителей автомобильных комплектующих (сиденья, стёкла, электронные системы, двигатели и др.).

До открытия завода в 1995-1996 гг. первая группа специалистов из Узбекистана в течение 11-ти месяцев про-



дью около 90 000 м<sup>2</sup>, строительство которого при Советском Союзе было начато, но не завершено. Мы все вместе обошли этот завод, и И.А.Каримов попросил новый автомобильный завод построить именно на этом месте. Он объяснил выбор города Асака тем, что на пространстве СНГ он является самым густонаселённым, в нём боль-

снести части старого здания, в том числе потолки, что требовало дополнительной техники и оборудования. Но И.Джурабеков смог в короткое время мобилизовать всю имеющуюся технику для организации бесперебойной работы - и завод был построен за два года.

В 1996 г. на Асакинском заводе

ходила стажировку на предприятиях Daewoo в городе Чангвон. В дальнейшем 500-600 специалистов ежегодно направлялись в Корею на автомобильный завод компании Daewoo для изучения работы предприятия.

Сегодня, когда прошло уже немало времени, можно с уверенностью сказать, что Ким У Джун внёс большой вклад в развитие автомобилестроения и в целом экономики Узбекистана, и об этом узбекский народ должен помнить. Особую заслугу Ким У Джуну, вызывающую уважение, я вижу в том, что он, несмотря на сопротивление отдельных лиц, не желавших передавать технологии производства автомобилей, своим волевым решением инициировал строительство завода в Узбекистане мощностью в 300 тыс. автомобилей в год.

За значительный вклад в развитие экономики Узбекистана Указом Президента Ким У Джун был награждён орденом «Дустлик» («Дружба»).

### Республика Корея - один из крупнейших экономических партнёров Узбекистана

Следуя приоритетной задаче привлечения инвестиций в экономику Узбекистана, посольство в своей работе уделяло первостепенное значение налаживанию сотрудничества с ведущими корейскими компаниями - перспективными инвесторами. Вслед за автомобильным заводом в городе Асака в 1996 г. было открыто большое количество совместных предприятий по производству комплектующих деталей: это автомобильные сиденья, бамперы и приборные панели, детали внутренней отделки, автомобильные лаки и краски, стёкла, топливные баки и др. Уже в конце 1998 г. уровень локализации производства завода был доведён до 60% за счёт создания новых производственных мощностей

в Узбекистане. Это были либо совместные предприятия с участием корейского капитала, либо филиалы корейских компаний со 100%-ми иностранными инвестициями.



Значимым результатом в двустороннем экономическом сотрудничестве стало открытие совместных с корейскими компаниями предприятий в сфере электроники и текстиля: «УзДЭУэлектроникс», «Кабул-Тойтепа текстиль», «ДЭУ Фергана», проектная стоимость каждой из которых составляла более 100 млн долларов США. Каждое новое совместное достижение увеличивало заинтересованность корейских деловых кругов в сотрудничестве с узбекскими партнёрами. В последующие годы это проявилось в проектах в таких сферах, как связь и телекоммуникации, текстильная, металлургическая, энер-



гетическая отрасли промышленности, строительство и др. С привлечением в Узбекистан корейских инвестиций

и технологий создавались новые рабочие места для местного населения, что и было главной задачей, стоявшей перед правительством и посольством.

В настоящее время в Узбекистане действуют более девяносто совместных предприятий с участием корейского капитала, а также открыты представительства ведущих корейских компаний, финансовых организаций. Наряду с инвестиционным сотрудничеством, между Узбекистаном и Кореей бурно развивалась двусторонняя торговля. По итогам 1997 года, объём двустороннего товарооборота составил более одного млрд долларов США, и на тот период Корея стала

самым крупным торговым партнёром Узбекистана. Темп торговли немного снизился в 1998-2000 гг. из-за последствий Азиатского финансового кризиса. Тем не менее в последующие годы наблюдался стабильный рост обмена товарами - и в 2019 г. он достиг 2,8 млрд долларов США. Из года в год между нашими странами росло количество товарных позиций в номенклатуре экспорта и импорта. Значительную часть импорта из Кореи в Узбекистан составляет высокотехнологичная продукция, в том числе предназначенная для использования в автопромышленной сфере с целью производства товаров с высокой добавленной стоимостью, включая товары для экспорта. Если в первое время основными статьями экспорта из Узбекистана являлись сырьё и полупереработанная продукция, то в последние годы номенклатура экспорта постоянно расширяется за счёт готовых изделий, сельскохозяйственной продукции.

В настоящее время правительства Узбекистана и Кореи ведут переговоры о заключении Соглашения о свободной торговле, в случае успешного завершения которых ожидается дальнейшее увеличение обмена товарами и услугами.

# 행동하는 사람, «의사 선생님, 나 보여요!»

아마도 이 말은 지작 지역 미르자출 지역 가가리나 시의 안과 전문의 갈리나 미하일로브나 한에게 가장 중요한 단어 일 것이다.

우즈베키스탄에서는 국민의 건강 증진과 건강한 세대의 육성을 최우선 국가정책과제로 삼고 있다. 의료 종사자들도 국민의 건강을 증진 하기 위하여 이 분야에 큰 기여를 하고 있다. 의료계는 국민들 사이에서 명예롭고 존경 받고 있으며, 그럴 자격도 충분하다. 의사들은 매일 사람의 생명을 구하고 있다. 환자의 건강과 심지어 생명까지도 그들의 전문성에 달려 있다.

최고 수준의 안과 의사인 갈리나 미하일로브나 한은 지작 지역 미르자출 지역의 종합 클리닉에서 30년 이상 근무해 왔다. 수년에 걸쳐 그녀는 환자와 동료 모두로부터 엄청난 존경과 권위를 쌓아왔다. 오늘의 주인공 자신이 알아챘듯이 어린 시절에도 그녀는 건강보다 더 중요한 것이 없다는 것을 알고 그래서 의사, 즉 외과 마취과 의사가 되는 꿈을 꾸었다. 그러나 운명은 그녀가 안과의사가 되는 것이었다. 타슈켄트 국립의료원은 첫 시험이자 꿈을 향한 첫 걸음이었고, 소녀는 우수한 성적으로 합격했다. 그녀는 대학의 모든 것이 맘에 들었다. 학과목, 멘토, 실습 과정으로 그녀는 제대로 자기가 있을 자리에 있음을 확신하였다. 대학을 졸업한 후 그녀는 새로운 타슈켄트 의료원에서 1년 간의 인턴십을 마쳤

으며, 그곳에서 유명한 멘토인 타티아나 일리나 교수로부터 많은 것을 배웠다. 인턴을 마친 후 젊은 전문의는 아르나사이 지역으로 파견되어 약 5년 동안 지역 클리닉에서 일했다. 1996년부터 2009년까지 그녀는 두스틀릭 지역간 병원의 안과에서 근무했다. 그녀는 동료들과 함께 복잡한 수술을 수행할 기회도 가졌다.

2009년에 갈리나 미하일로브나의 가족은 미르자출 지역의 가가린 시로 이사했다. 그녀는 지역 종합 진료소에서 의료 활동을 계속했으며 현재까지도 계속되고 있다. 수년이 지나면서 그녀의 전문성과 실제 경험은 쌓였고 사람들의 건강을 위해 가능한 한 많은 일을 하고자 하는 열망도 커졌다. 오늘날 갈리나 미하일로브나는 이 의료 기관

의 최고의 전문가 중 한 명이고, 클리닉 관리, 지역 의료 협회 및 지역 보건 부로부터 받은 수많은 명예 증서와 감사 편지가 그녀의 위상을 보여주고 있다. 가장 중요한 것은 그녀는 환자에게 매우 따뜻하게 말을 건네며 세심한 관심과 친절함으로 환자에게 빛을 볼 수 있는 기회를 준다며 환자들이 감사하고 있다는 것이다. 그녀는 항상 주도적이고 헌신적으로 일하고 있다. 그녀는 성실함, 근면함, 어려운 상황에서 해결책을 찾는 능력이 특별하다. 또한, 갈리나 한은 유창한 우즈베크어를 구사하여 환자와 의사 소통하는데 도움이 된다.

갈리나 미하일로브나는 또한 지역 요양소가 아닌 온천 휴양소에서 안과의사로 일하고 있다. 그리고 이곳에서도 그녀는 가장 훌륭하고 경험이 풍부한 전문가 중 하나이

다. 안과 의사는 타슈켄트 의사 고급 교육 연구소에서 새로운 교육을 반복적으로 받으며 자질을 향상하고 있다. 또한 그녀는 항상 국내 및 해외 안과 분야에 적용되는 혁신과 새로운 기술에 주의를 기울인다.



- “나는 깊은 전문 지식 외에도 의사가 자신의 직업을 사랑하고, 정직하고, 원칙을 지키고, 자비롭고, 환자와 신뢰 관계를 구축할 수 있어야 하며, 끊임없이 스스로 노력해야 한다고 믿는다.”라고 갈리나 한은 말한다. - 최근 몇 년 동안 우즈베키스탄에서는 의료 부문에 엄청난 변화가 일어나고 있다. 그리고 이와 같은 사실에 우리 의료 종사자들은 기쁘지 않을 수 없다. 국가 차원에서는 공중 보건을 보호하고, 제공되는 의료 서비스의 질을 향상시키며, 의료 기관의 물질적, 기술적 기반을 강화하고 전문가를 양성하기 위한 대규모 작업이 수행되고 있다. 오늘날 농촌 병원과 진료소에는 도시 병원보다 나쁘지 않은 필요한 장비와 장비가 갖추어져 있다. 위의 내용을 뒷받침하듯 나의 진료실에는 환자 검사를 위한 모든 최신 장비가 있다. 자동굴절계(눈의 임상 굴절에 대한 객관적인 연구를 위한 장치, 각막 곡률, 동공 간 거리, 동공 폭 결정) 및 각막 크기, 기압계(안압 측정용), 세극등(눈의 눈에 보이는 부분(눈꺼풀, 공막, 결막, 홍채, 수정체 및 각막)을 생체현미경으로 분석할 수 있는 장치), 안경 및







렌즈 세트, 구형 돌레 (녹내장의 조기 진단, 망막 및 시신경의 다양한 병리 현상을 식별하는 장치) 및 기타 훨씬 더 많은 장비들이 있다. 이를 통해 우리는 환자의 안과 질환을 조기에 진단하고 필요한 의료 서비스와 치료를 제공할 수 있다.

갈리나 미하일로브나의 가족은 모든 면에서 완벽하다. 그녀의 든든한 버팀목은 22년 동안 함께한 남편 블라디미르 박이다. 딸 타티아나는 한국 인하대학교 공과대학 학생이다. 딸은 부모에게 매우 자랑스러운 자식이다.

그 소녀는 장학금을 받으며 영어로 공부하고 있으며, 대한민국 정부로부터 매달 생활비도 받고 있다. 갈리나 미하일로브나의 83세 어머니 마리아 체젠도 행복한 부부의 아늑한 집에 살고 있다. 그녀는 가족과 함께 극동 지역에서 카자흐스탄으로 추방된 자신의 아버지 이송 체젠의 이야기를 자주 회상한다. 그녀의 가족은 처음에 침켄트 지역의 마흐타아랄 지역의 슬라반카 마을에 도착했고 1967년에 그들은 세기의 건설이 시작된 지옥의 가난한 대초원 우즈베키스탄의 예르자르 시로 이사했습니다.

- 나는 행복한 사람이다. 나는 다민족 국가에 살고 있고 내가 좋아하는 일을 함으로써 사람들의 건강과 국가의 번영에 기여한다는 것을 자랑스럽게 생각한다"라고 갈리나 한은 한마디로 정리한다. "모든 사람에게 건강과 평화, 발전을 기원하여 매일 더 훌륭하고 가치 있게 살 수 있기를 바란다!"

글: 나탈리야 베세디나  
번역: 김숙진

 <b>KOFIH</b> Korea Foundation for International Healthcare 한국국제보건의료재단		<h1 style="font-size: 2em;">보도자료</h1>		 대한민국 대전환 <b>한국판뉴딜</b>	
보도일시	2023. 9. 28. (목) 이후 보도				
배포일시	2023. 9. 28. / (총 2매)	담당부서	아리랑요양원		
부원장	+ 998-90-813-6323	담당자	김명섭 부원장		

고려인비즈니스클럽 추석을 맞이하여 아리랑요양원 입소어르신들을 찾아 명절 인사

## '우리 민족 고유의 명절 추석을 기억하는 고려인의 후손들'

□ 한가위의 풍성함을 함께 나누는 우리민족고유 명절 추석을 맞이하여 우즈베키스탄에 살고 있는 강제이주 고려인들의 후손들로 구성된 고려인 비즈니스 클럽에서 아리랑요양원(한국국제보건의료재단 'KOFIH' 운영)을 찾아 입소어르신들에게 명절인사와 선물을 전달하였습니다.

고려인비즈니스클럽은 우즈베키스탄의 고려인 기업인들로 구성되어 있으며 우즈베키스탄의 고려인들

을 위한 많은 자선사업을 하고 있으며, 그중에 일환으로 고려인 강제이주 1세대와 독거노인들이 생활하고 있는 아리랑요양원에 많은 지원을 하고 있다.

2020년 코로나시기를 비롯하여, 매년 설날, 추석 등 우리민족의 명절과 우즈베키스탄 기념일에 아리랑요양원을 찾아와 입소어르신들에게 인사와 선물을 전달하며 우리민족의 효(孝) 정신을 계승하며 어르신 공경을

실천하고 있다.

입소어르신들도 요양원을 매번 찾아와 인사를 하는 고려인비즈니스 클럽에게 감사의 말을 전했다.

이러한 이유로 아리랑요양원과 재외동포들의 협력은 대한민국 정부가 재외동포들을 위해 직접 운영하는 전 세계의 유일한 시설인 아리랑요양원이 대한민국과 재외동포들의 우호협력의 상징으로 자리매김하는 이유이기도 하다.



Владимир КИМ (Енг Тхек)

## «АЛЬБИНОС» ИЗ ПУСАНА

Мое имя «Владимир», пожалуй, было самым распространённым в СССР. А про фамилию «Ким» и говорить нечего: кинь палку на Корейский полуостров и попадёшь в его носителя. В Казахстане у меня были две тёзки: один из них был известным эстрадным певцом, заслуженным деятелем культуры республики, а второй – богатейшим олигархом из новых корейцев. Первого я знал лично. Познакомились мы с ним в районной гостинице, куда поселился корейский ансамбль из Алматы, приехавший в Узбекистан на гастроли. Дело было вечером, и пока накрывали стол для традиционного послеконцертного обмывания, мой тёзка предложил мне сыграть в шахматы. Первую партию я обычно играю цепко, одним словом, выиграл. Певец, ни слова не говоря, развернул доску на 180 градусов. Вторую партию я постарался быстро проиграть: народ уже сидел за столом и ждал нас. Такой выигрыш-поддавки не устроил тезку, как и общий счет 1:1.

- Давай решающую, - потребовал он.

- У людей глотки пересохли, - попытался я отговорить его шуткой.

- Ничего, подождут, - махнул он рукой.

Как я потом понял это было пренебрежение непьющего человека по отношению к пьющему. Или снисходительность человека высокого, крепкого, а он был именно таким, к мелкоте. Или высокомерие талантливого певца над посредственным артистом.

Третью партию я с «трудом», но проиграл. И только после этого он отстал. Для полноты характеристики человека, с которым дальше меня снова сведёт судьба, ещё один штрих. Рассказывали, как во время жениховства он отшил соперника. Этот соперник сидел в доме невесты, когда певец пришёл к ней. Чтобы показать, кто в этом доме хозяин, мой тёзка не спеша снимает носки, бросает в сторону возлюбленной и повелевает:

- Быстро постирай.

Невеста послушно пошла стирать, а опешивший соперник постарался бы-

стро улизнуть.

Другого тёзку я знал понаслышке. Да и кто не слышал о нём. Но интересно, что и миллионер заочно знал про меня. Одна из его родственниц достала ему мой роман «Кимы». Прочитав книгу, он сказал ей: «Хорошо бы встретиться с тёзкой-писателем. Спросите его – сможет ли он приехать, если я приглашу». Я попросил передать ему, что готов поехать хоть на Мальдивы. Но, как вы догадались, никакого приглашения не последовало, за что я не таю ни капли обиды.

А теперь тёзку-олигарха в сторону и снова призовём тёзку-певца. В трудные 90-е годы, когда закон запрещал иностранцам приобретать жилищную собственность, знакомый южнокореец попросил оформить на меня четырёхкомнатную квартиру в Ташкенте. Через какое-то время он решил продать её другому хангуку, который пришёл на встречу именно с моим тёзкой-певцом из Казахстана.

- Привет, привет! А ты как тут? Да я номинальный владелиц квартиры. Чем занимаешься?

- Да ничем. А ты?

- А я работаю у этого хангука, который собирается купить квартиру.

В ходе разговора выяснилось, что шеф моего тёзки - господин Хан является директором (по-корейски - садяним) южнокорейской экспедиторской фирмы «Оушен меритайм», которая осуществляет поставки контейнеров с запчастями для недавно созданного в городе Асака Андижанской области совместного предприятия - автозавода УзДЭУ. У фирмы три филиала – в Китае, Казахстане и третий будет в Ташкенте, вот в этой квартире. После окончания купли-продажи, сделку, как водится, обмыли. А потом Хан-садяним сказал:

- Надо найти сотрудника-переводчика для филиала.

- А чего его искать. Вот он готовый сотрудник, - своей мощной дланью певец указал на меня. – И корейский знает прилично.

Так я в один момент стал сотрудником-переводчиком ташкентского филиала международной экспедитор-

ской фирмы. И признаюсь, лучшей работы, то есть лучшего безделья, до этого у меня не было. А всё потому, что к моменту начала моей карьеры экспедитора, фирма «Оушен меритайм» как раз лишилась заказов на перевозку грузов. Что случилось, выяснил не сразу. Сначала я расскажу, как она стала генеральным экспедитором этих грузов. Их перевозкой с самого начала строительства автозавода в Асаке занималась всемирно известная компания «Силен», имеющая в своём активе десятки филиалов и судов. А «Оушен меритайм» была одной из небольших экспедиторских фирм, каких значилось немало в южнокорейском порту Пусан. Как Давид победил Голиафа? Более совершенным видом орудия. В данном случае - маршрутом, ведь, чем он короче, тем экспедиторская фирма сильнее. Путь от Пусана до Асаки международного гиганта грузоперевозок «Силен» пролегал через дальневосточный порт Восточный, всю Сибирь, затем Казахстан и, наконец, Узбекистан. Директор маленькой фирмы «Оушен меритайм», чьё оборудование составляли телефон, факс и пишущая машинка, придумал новый маршрут – через Китай, который был на 800 километров короче силеновского. Но Поднебесная, как и СНГ, только-только становилась на ноги, и потому контейнерная перевозка была ещё на стадии становления. Хан-садяним поехал в КНР и невероятным упорством добился своего: нашёл партнёров, которые построили на границе с Казахстаном пункт перегрузки грузов с узкой китайской колеи на более широкую казахстанскую. А поскольку в тех местах дуют сильные ветра, то ещё и построить защитные сооружения. Открыл в порту Ляньюньгань свой филиал, нашёл для него сотрудников. Понадобилось чуть ли не два года, из которых два месяца Хан-садяним за что-то провёл даже в тюрьме, чтобы маршрут был готов к контейнерной перевозке. И международный гигант «Силен» был вынужден лишь бессильно наблюдать, как маленький соперник отбирает все его грузы, следующие из Кореи в Узбекистан.

Но Китай был лишь одним из отрезков пути, надо было завоевать ещё доверие железнодорожного начальства Казахстана и Узбекистана.

И тут ощутимую помощь оказал мой тёзка-певец, как я уже упоминал, заслуженный деятель соседней республики. Вплоть до того, что министр железнодорожного транспорта Казахстана выделил Хан-садяннику свой личный спальный вагон, на котором южнокореец с триумфом прибыл в Узбекистан.

Фирма «Оушен меритайм» стала единоличным перевозчиком грузов для автозавода УзДЭУ, а её директор в одночасье очень богатым человеком. Обо всём этом мне рассказал тёзка-певец, создав во мне яркий образ соплеменника, своим упорством и настойчивостью добившегося цели. С одной стороны, создал, а с другой, разрушил.

- Я бывал у него дома в Пусане, - рассказывал тёзка-коллега, посмеиваясь. - Хороший дом. Но поразило меня другое. Как стал миллионером, так сразу купил белый «роллс-ройс», стал наряжаться в белый костюм и белую шляпу. Таких альбиносов, распутивших хвост от успехов, в многомиллионном городе, говорят немало. Воистину деньги - это испытание почище медных труб. Крыша только так едет...

- А что случилось с доставкой грузов? Почему стоим? - спросил я его.

- Чего-то не поладил он с начальником транспортного отдела ДЭУ.

Как уже потом я выяснил, контракт на перевозку был подписан тремя сторонами - корпорацией ДЭУ, фирмой «Оушен меритайм» и китайским железнодорожным ведомством. И вот, видимо, из-за этих неладов ДЭУ решает выкинуть корейских экспедиторов из контракта, оставив китайцев. О причинах разрыва мне оставалось только догадываться. Как-то в очередной приезд Хан-садянника, а он уж больно зачастил в Узбекистан, мы пошли с ним в новоявленное ведомство со звучным названием

- Узэкономвнешторг. И там мой спутник встретил знакомого хангука, который сразу набросился на него с упрёками, почему, мол, тот уклоняется от встречи. Велел дожидаться его в вестибюле, но садянним не послушался. По пути домой он громко ворчал, и суть его ворчанья была такова: «Почему я должен тебе платить, сукин сын?! Я работаю день и ночь, а ты, вор поганый, хочешь, чтобы я ещё

приносил денежки тебе?!».

Вероятно, тот, кого ругал садянним, как раз и был начальником транспортного отдела ДЭУ.

Таким образом, если мой тёзка-певец был свидетелем и соучастником восхода хангука из Пусана, то мне достался его закат. Признаюсь, он не вызывал во мне особой симпатии, был резок и высокомерен, никогда не здоровался и со всеми был на «ты», что для корейца малопозволительно. А я был для него как вещь - ценная, лишь когда необходима. Но всё равно нельзя было без сочувствия наблюдать, как он переживал свою неудачу: будучи в Ташкенте мало спал по ночам, много курил, пил. Напившись, начинал бормотать одно и то же - почему он должен платить этой собаке.

Прошло месяца два. Наше безделье достигло апогея. Я говорю «наше» потому, что у меня был заведующий филиалом - Ли-будянним. Будянним по-корейски означает «завотделом». А всех трудоспособных офисных хангуков обязательно кличут по фамилии с приставкой названия должности. Поскольку мой непосредственный начальник, а он был племянником садянника, особо не тревожился из-за простоя, то и мне незачем было беспокоиться. Когда я только что приступил к работе, грузы ДЭУ ещё шли под маркировкой фирмы. Так что факс выплёвывал длинные листы с номерами контейнеров и названиями узловых станций, а телефонные звонки следовали один за другим. Потом всё стихло. Были какие-то единичные заказы, о которых и рассказывать особо не стоит. Разве что о двух контейнерах с автомобилями «Хундай», которые должны были получить турецкие бизнесмены, работающие в Туркмении. Так что нам с завфиалом довелось съездить в Ашхабад на вскрытие груза. Турки нас встречали очень хорошо, угощали своими национальными блюдами. Правда, их водка - арак мне не понравилась. Напоминал разбавленный тройной одеколон, который довелось пить в армии.

Ещё была такая история с одним контейнером. Фирма «Караван сарай», во главе которой был крутой кореец Ревомир Лян, получила заказ от Ташкентского аэропорта изготовить багажные квитанции. Те самые, что колечком обвивают ручки чемоданов

и другой клади. Заказ на изготовление разместили в Южной Корее. И надо же - контейнер с готовой продукцией застрял в китайском порту Ляньюнгань. От «Караван сарая» к нам пришёл порученец - молодой крепкий кореец, бывший офицер-афганец. Вначале встречи были приветливыми, участник афганской войны охотно делился фронтовыми воспоминаниями. Но тональность стала меняться по мере увеличения срока неподвижности груза. А потом дело дошло до крика и угроз:

- Где контейнер? Он уже давно должен прибыть в Ташкент! Вы не знаете, с кем связались? Да мы всю вашу контору снесём к чертовой матери!

Было от чего испытывать тревогу. Я, конечно, спрашивал у будянним, отчего застрял груз в Китае. Оказывается, 20-тифутовый контейнер должен перевозиться с попутчиком: тогда два контейнера ставят на одну платформу дверными створками друг против друга. Чтобы никто не мог вскрыть их. К нашему большому облегчению, груз наконец-то тронулся и благополучно прибыл в Ташкент. Но история на этом не закончилась. На другой день к нам опять с грозным видом явился афганец. Первой нашей мыслью было - что-то случилось с грузом. Так оно и оказалось.

- Вот это образец, - показал нам афганец отпечатанную полоску бумаги, - а вот это то, что они прислали. Видите, разницу?

Ещё бы не видеть: одна полоска была напечатана на белой и офсетной бумаге, а другая - на серой и чуть ли не на газетной.

- Как так можно, а? Ну сволочи! Мы это так это не оставим. Сам поеду в Корею разбираться. Есть у вас в Сеуле знакомые, которые помогут мне найти этого исполнителя...

- Мы вообще-то из Пусана, - заметил заведующий. - А с вашей стороны никто не контролировал выполнение заказа?

- В том то и дело, что нет. Положились на честность корейцев. Да и образец налицо.

- Не знаю даже, чем вам помочь...

- Всё равно поеду в Корею. Так кинуть, так кинуть, из «калаша» бы всех перестрелял...

**Окончание в следующем номере.**

# Коронавирус-2023: чем опасны новые штаммы,

*Коронавирус - инфекционное заболевание, вызываемое вирусом SARS-CoV-2. В мае 2023 года Всемирная организация здравоохранения объявила об окончании пандемии COVID-19, однако в августе заболеваемость снова начала расти. О том, какие признаки и симптомы указывают на болезнь, насколько опасны новые штаммы вируса для взрослых и детей, нужна ли вакцинация, а также статистика числа заболевших в России и мире, - в материале РИА Новости.*

## Коронавирус в 2023 году

В конце августа ВОЗ предупредила о резком росте заболеваемости COVID-19 в мире. Так, число инфицированных с 24 июля по 20 августа текущего года выросло на 63%, увеличилось также количество госпитализаций. При этом зарегистрированные случаи не полностью отражают уровень инфицирования - за последнее время значительно сократились объёмы тестирования на COVID-19.

Кроме этого, коронавирус продолжает мутировать, что привело к появлению новых штаммов - "эриса" и "пиролы", которые могут оказаться опаснее и агрессивнее, предыдущих.

"Одна из причин всплеска заболеваемости коронавирусом — возвращение людей из отпусков, которые они провели в других странах. По данным ВОЗ, в Южной Корее, Италии, США, Великобритании, Австралии и Сингапуре сейчас отмечается резкий скачок коронавирусной инфекции. До России эти "волны" добираются примерно через две недели после их старта в мире. Другая причина: в начале осени во многих регионах нашей мира уже существенно холодает. Иммунитет людей снижается, поэтому и заболевших становится всё больше и больше", - объяснила Ольга Уланкина, врач-эксперт лаборатории "Темостест".

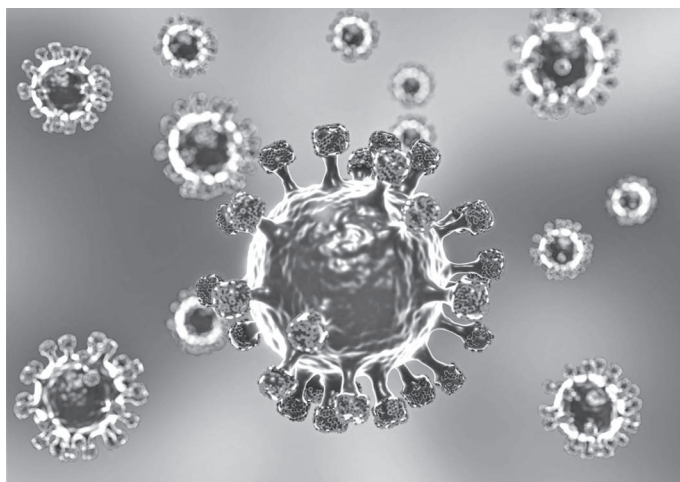
Специалисты также подчёркивают сезонность заболевания.

## Симптомы

Симптомы коронавируса схожи с признаками других инфекций, маскируются под ОРВИ или грипп, поэтому точно установить диагноз можно

лишь с помощью лабораторных анализов. Инкубационный период SARS-CoV-2 составляет от 2-х до 14-ти дней, поэтому симптомы появляются не сразу после заражения. На начальных этапах при лёгком течении болезни у человека возникают слабость и повышенная утомляемость, затем добавляются заложенность носа, першение в горле, сухой кашель, может подниматься температура.

Другие распространённые симптомы вируса: боль в мышцах; наруше-



ние или потеря обоняния; потеря вкуса; одышка.

При среднетяжёлом и тяжёлом течении болезни у больного затрудняется дыхание, наблюдается боль в грудной клетке, спутанность сознания, а высокая температура может не спадать даже при приёме жаропонижающих. В таком случае необходимо незамедлительно вызывать скорую помощь.

Редко, но коронавирус может сопровождаться тошнотой, рвотой и диареей, если при попадании вируса в верхние дыхательные пути есть ковенная инфекция желудочно-кишечного тракта.

Другие редкие симптомы COVID-19: головная боль; кровохарканье; учащённый пульс; заложен-

ность грудной клетки.

У аллергиков, а также при заражении "омикроном" в тяжёлой форме бывали случаи, когда у больных возникала сыпь, что свидетельствовало о распространении инфекции по всему организму.

## Новые штаммы и их особенности

Генеральный директор ВОЗ Тедрос Аданом Гебрейесус отметил на пресс-брифинге, что несмотря на формирование популяционного иммунитета коронавирус продолжает циркулировать во всех странах мира и постоянно изменяется, хотя случаев тяжёлого течения и смерти от болезни действительно стало меньше. Так, в октябре 2022 года учёные выявили новый вариант омикрон-штамма COVID-19 под названием "кракен". В 2023 году появился EG.5 "эрис", а также вариант BA.2.86 «пирола».

"Штамм EG.5, на долю которого в августе пришлось 26,1% случаев заболевания, достаточно заразный. При этом у большинства заболевших болезнь проходит в лёгкой форме — боль в горле, кашель и насморк длятся всего несколько дней. Схожие симптомы и у штамма "пирола", - рассказала Ольга Уланкина.

При заражении "кракеном" болезнь зачастую протекает бессимптомно или в лёгкой форме, зато вирус гораздо более заразен и более устойчив к иммунному ответу организма. При этом подвид "омикрона" имеет с ним схожие симптомы и по клиническим проявлениям мало чем отличается от гриппа и ОРВИ. Чаще всего у больных отмечается слабость, небольшое повышение температуры, кашель, насморк и т.д.

В сентябре "эрис" выявили уже в 57-ми странах, поэтому ВОЗ включила его в список «вариантов, вызывающих интерес» из-за быстрого распространения по миру. Сейчас эксперты наблюдают устойчивый рост заболеваемости штаммом EG.5, что объясняется его способностью избегать антител, выработанных после вакцинации или болезни.

## КАК ЗАЩИТИТЬСЯ ОТ ВИРУСА

“Симптомы заболевания такие же, как и у предыдущих вариантов: кашель, насморк, лихорадка, боль в горле и чувство сдавленности в груди, но у людей с ослабленным иммунитетом



тивными. Несмотря на это, научные данные о новых штаммах слишком ограничены, чтобы сделать однозначные выводы о влиянии вируса на человека.

“Сейчас в ВОЗ не зарегистрировано ни одного случая смерти от “пиролы”. Однако не стоит забывать, что люди со сниженным иммунитетом и хроническими заболеваниями, такими как сахарный диабет, сердечно-сосудистые и онкологические патологии, ожирение, астма, могут переносить болезнь в тяжёлой форме”, — отметила Ольга Уланкина.

и некоторых восприимчивых лиц заболевание может привести к более тяжёлым последствиям”, - говорится в сообщении ведомства.

О штамме “пиролы” впервые стало известно в июле этого года, но вирус уже успели обнаружить в более чем десяти странах. От других вариантов коронавируса он отличается наибольшим количеством мутаций в спайк-белках, произошедших в короткий срок. Это делает “пиролу” самым заразным из всех циркулирующих сейчас штаммов COVID-19, он также способен обходить иммунитет после вакцинации или ранее перенесённой болезни. В то же время нельзя с точностью сказать, насколько снизится эффективность вакцин против этого штамма из-за недостатка исследовательских данных.

### Чем опасны новые штаммы

Пока учёные не обнаружили специфических симптомов, характерных только для новых штаммов, при этом они более заразны, а значит быстрее распространяются. Опасения вызывает тот факт, что вариант “пиролы” способен обходить иммунитет после вакцинации или ранее перенесённой болезни, делая антитела малоэффек-

### Лечение и вакцинация

При лёгкой форме коронавируса его лечат на дому под контролем терапевта, который назначает симптоматическую, противовирусную и иммуномодулирующую терапию. Например, жаропонижающие, противокашлевые препараты, препараты интерферона, спреи от насморка, средства от боли в горле и т.д.

При среднетяжёлом течении терапевт может прописать кроворазжижающие лекарства, а если есть признаки бактериальной инфекции — антибиотики. Если у больного появились тревожные симптомы, и состояние резко ухудшается, то необходима госпитализация в стационар.

Специалисты подчеркивают, что прививка всё ещё остается эффективным способом профилактики коронавируса, особенно тяжёлого течения болезни и летального исхода. Сейчас

самая распространённая вакцина — назальная, которую можно рекомендовать и в этом сезоне.

### Приоритетные группы вакцинации

В первую очередь прививку следует делать тем, кто находится в группе риска, не болел коронавирусом и не прививался ранее. К уязвимой категории также относятся люди старше 60-ти лет и те, у кого есть хронические заболевания, первичные или вторичные иммунодефициты, аутоиммунные и онкологические болезни. Также вакцинация показана молодым людям с ожирением, диабетом и сердечными заболеваниями, беременным и медицинским работникам.

### Рекомендации по защите от коронавируса в 2023 году

Главная мера профилактики COVID-19, по мнению специалистов, - вакцинация.

“Эффективность вакцины несоизмеримо выше всех неспецифических медицинских препаратов и способов. Существуют и неспецифические методы профилактики коронавируса и других ОРВИ: нужно регулярно мыть руки или обрабатывать их антисептиками (профилактика контактного пути





передачи через поверхности), не трогать грязными руками лицо, особенно глаза, нос или рот, оставаться дома, в случае появления первых симптомов инфекции во избежание распространения заболевания. В общественных местах необходимо использовать маски”, - рекомендуют эксперты.

Для поддержания крепкого иммунитета также следует правильно питаться, вести активный образ жизни и отказаться от вредных привычек.

**Совет старейшин АККЦУз оказывает помощь в организации и проведении ритуальных услуг по г.Ташкенту и Ташкентской области.**  
**Контактное лицо: +998 (97) 704 12 33; +998 (97) 401 12 33, Роман**

# ДЖЕНТЛЬМЕНСКАЯ ФОРТУНА

					НАШ ПАША В НХЛ		ДЫРКА ДЛЯ ВЕНТИЛЯЦИИ ПОДВАЛА												СМЕРТОНОСНЫЙ ПАУК
РОЖДЕНИЕ ДОМАШНИХ ЗАЙЧАТ		КИСЛОЕ КОБЫЛЬЕ МОЛОКО	ИМЯ ГЕНСЕКА ЧИЛИ КОРВАЛАНА					АРТИСТИЧЕСКИЙ ПСЕВДОНИМ КАШТАНКИ		ИЗВИВАЮЩАЯСЯ РЫБА									
КОРОТЕНЬКАЯ ЮБКА					РАЙОН НА ЯКУТСКИМ МАЙНЕР		ГРАНИЧИТ С ТАНЗАНИЕЙ												
ЗАРИФОВАННЫЙ ШАРЖ		ДЕЛЬФИН-ЕДИНОРОГ						И БИСМАРК, И ШМИДТ		РАСПЛАВ ИЗ ЭТНЫ									
					ТУРЕЦКИЙ СЛУЖИВЫЙ		КУРТКА БАЙКЕРА		2										
	СОЦИАЛИСТ-РЕВОЛЮЦИОНЕР	ЛЮТЫЙ ПРИВРЕЖНЫЙ ВЕТЕР						... - МОЛОДЕЦКАЯ	СОБАЧКА-АМУЛЕТ С ТИБЕТА		ЛОПАТОЧКА В ДЕТСКОЙ ПЕСОЧНИЦЕ								
					СЕЗОН ЛЮБВИ		СКЛАД ДУШИ				ПОЛНОЕ ФИАСКО БАНКА	НАПИТОК НА МЕДУ					БУКВА №3 КИРИЛЛИЦЫ		1
	ЖИЛЬЕ - КРЫТЫЙ СРУБ						НАД НИМ ЧАХ ЦАРЬ КОШЕЙ У ЛУКОМОРЬЯ	ДОГОВОР МОЛОТОВА И РИБЕНТРОПА					ЗАНЯТИЕ МЕНТАОПЕРА				ХУТОРОК СТАРОВЕРОВ		
	КАНАТНАЯ ПЕНЬКА		БЕСТОЛОЧЬ И РАСТЯПА	ЦЫГАНКА ИЗ ОПЕРЕТТЫ				АНСАМБЛЬ ШЕВЧУКА		НЕ СЧИТАЕТ НЕГРОВ ЛЮДЬМИ, НЕГОДЯИ!									
					МИШУЛИН ПОД СОЛНЦЕМ ПУСТЫНИ		АПОСТОЛ-ИЗМЕННИК					СЕРДЦЕВИНА ЯВЛЕНИЯ	"НАВЕДЕННЫЙ" ВРЕД				ЖАРЕНЫЙ ШМАТ МЯСА		
	ЭРКЮЛЬ ПУАРО В ЮБКЕ	герметичная ОБЛАТКА ЛЕКАРСТВА		БОСС В ПАРТИИ				ШУБА НА КОЛМЫКЕ	ПРИЮТ ДЛЯ БЕЗНАДЕЖНЫХ БОЛЬНЫХ										
					ДЕРЕВО ПО ВКУСУ ШЕЛКОПРЯДУ				ФУТБОЛЬНЫЙ КЛУБ АМСТЕРДАМА	СВЕРХПРОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ КРОВЛИ									
	НАВАЛЕННАЯ В КУЧУ ОДЕЖДА	ДУМА ПРИ ПАТРИАРХЕ						РЕЖИССЕР - СОПЕРНИК ШУРИКА				АВТОР "АЙВЕНГО"				СЕРДЦЕ ЕГО - БАГДАД			
ТАНК - "ИХТИАНДР"							КАМЕНСКАЯ ДЛЯ СВОИХ	МЕТАЛЛ КРУЧЕ ЗОЛОТА		АРХИТЕКТОР			4						
	ЖЕРТВА САЛЬЕРИ	СТРОИТЕЛЬНЫЕ МОСТКИ						РУССКИЙ ГОРОД С БАРСОМ НА ГЕРБЕ				КРЕПОСТЬ В АЗИИ (УСТАР.)							
			3			1			ФИЗИКА МАРИЯ И ПЬЕР			5	ТЕЛЯЧЬЯ НЕЖНОСТЬ	МОЛОДОЙ ЖУРНАЛИСТ			ХРАНИЛИЩЕ ТОВАРОВ		
									ГОРОД - ТЕЗКА ПОРУЧИКА ИЗ АНЕКДОТОВ		ВЕРТИТСЯ КАК ВОЛЧОК	ЛУЧШИЕ НОМЕРА ОТЕЛЯ							
					ПРИХОД НА СОБРАНИЕ		... И ИЗОЛЬДА										КЛИЧ БОЛЕНЩИКОВ		
										2		ЩЕРБИНА НА ТАРЕЛКЕ							
					НЕБОЛЬШАЯ СТРЕМИТЕЛЬНАЯ ПТИЦА		ПИТЕРСКАЯ ПОИЛИЦА					"ГАЗИРОВОЧНЫЙ" ОРЕХ							
	ИМЯ РОСТРОПОВИЧА										ЖМОТ ВРОДЕ ПЛЮШКИНА								

1    2    3    4    5

Угадай зашифрованное слово

**NAVIENT**

Газовые и Электрические котлы из Кореи

Deluxe S      EQB      NCB 700

**+998 71 202 30 30 | [navien.uz](http://navien.uz)**

**KDNavien – южнокорейский бренд по производству отопительного оборудования.**

Компания KD Navien на протяжении многих лет занимает лидирующие позиции на корейском, российском и североамериканском рынках отопительного оборудования.

В Узбекистане Navien впервые был представлен в 2013 году, успев зарекомендовать себя как недорогое и качественное отопительное оборудование.

На сегодняшний день продукция отвечает всем стандартам качества, безопасности и надёжности. Поставляемые котлы Navien специально разработаны с учётом требований покупателей СНГ, поэтому полностью соответствуют условиям Узбекистана.

**Преимущества:**

- гарантия на продукцию 3 года;
- имеются авторизованные сервис-центры;
- постоянное наличие внутренних

Все котлы и комплектующие к ним производятся исключительно на собственных заводах в Южной Корее и всегда проходят 100%-ный контроль качества.

ASSOCIATION OF KOREAN CULTURAL CENTERS OF UZBEKISTAN

4+

Вокал  
Хореография  
К-поп  
Индивидуальные занятия

vocal studio  
**ANYON KIDS**

[anyon\\_kids\\_official](https://www.instagram.com/anyon_kids_official)  
+998911370637

# АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

## К ВАШИМ УСЛУГАМ:

- Концертный зал с качественным оборудованием
- Красивая фотозона
- Художественная галерея
- Зал для проведения конференций и выставок
- Удобная локация и автостоянка



Тел.: 71 230-70-51, 71 283-36-82 e-mail: akkz3@mail.ru  
г.Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11  
Ориентир: остановка наземного метро "КОРЕЯ МАДАНИЯТ МАРКАЗИ"

**Уважаемые читатели!** Началась подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана»  
Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.  
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,  
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ФАЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57
		Тираж 1 000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorrak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 09.10.2023 г.